

الأمين العام

—

رسالة بالفيديو موجهة إلى

الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي

"الوصول إلى صفر انبعاثات: حشد البرلمانات للعمل بشأن تغير المناخ"

نوسا دوا، إندونيسيا، 20 آذار/مارس 2022

أصحاب المعالي،

يسرني أن أشارك في الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي هذه.

إنكم تجتمعون في لحظة محورية.

فبينما يكافح عالمنا للتعافي من جائحة كوفيد-19، يتسبب العنف الطائش في الموت والدمار.

وتهدد الحرب في أوكرانيا السلم والأمن العالميين. نحن بحاجة إلى وقف فوري للأعمال القتالية والعودة إلى الدبلوماسية والحوار.

وتؤدي الحرب أيضاً إلى تفاقم أوجه الضعف الاقتصادية والاجتماعية القائمة — إذ إنها تحطت حدود المنطقة بكثير.

ونشهد ارتفاعاً هائلاً في أسعار المواد الغذائية والوقود والضروريات الأخرى. يجري تعطيل سلاسل التوريد. وترتفع تكاليف النقل بشكل كبير.

وفي الوقت نفسه، تُظهر الحرب أيضاً كيف يضع الإدمان العالمي على الوقود الأحفوري أمن الطاقة والعمل المناخي والاقتصاد العالمي بأكمله تحت رحمة الجغرافيا السياسية.

ويزيد ذلك من تفاقم أزمة المناخ، التي تؤدي بالفعل إلى إلحاق الدمار في جميع أنحاء العالم.



حضرة الأصدقاء،

نحن نعرف بالضبط ما الذي يتعين علينا القيام به لتفادي وقوع كارثة مناخية عالمية.

وكما يقول لنا العلم، يجب أن نخفض هذا العقد الانبعاثات بنسبة 45 في المئة وأن نحقق صفر صافي انبعاثات بحلول العام 2050.

ويجب أن نستثمر 50 في المئة من التمويل المتعلق بالمناخ في التكيف والمرونة لحماية المجتمعات الضعيفة من أن تُمحي عن الخريطة.

وعلينا أن نضمن الوفاء بالتزامات التمويل المتعلق بالمناخ تجاه البلدان النامية التي تتحمل وطأة الأزمة.

وإن البرلمانات والمشرعين أساسيون لتحقيق هذه الأهداف.

وحان الوقت الآن لتوسيع نطاق السياسات المناخية الطموحة والانتقال إلى الطاقة المتجددة والوظائف المراعية للبيئة.

ولنبذل معاً كل ما في وسعنا لبناء عالم أكثر استدامة، ومرونة، وسلاماً.

وشكراً لكم.



THE SECRETARY-GENERAL

—
**VIDEO MESSAGE FOR
THE INTER-PARLIAMENTARY UNION 144TH ASSEMBLY
“Getting to Zero: Mobilizing Parliaments to Act on Climate Change”
Nusa Dua, Indonesia, 20 March 2022**

Excellencies,

I am pleased to take part in his 144th Assembly of the Inter-Parliamentary Union.

You are meeting at a pivotal moment.

As our world struggles to recover from the COVID-19 pandemic, senseless violence is causing death and destruction.

The war in Ukraine threatens global peace and security. We need an immediate cessation of hostilities and a return to diplomacy and dialogue.

The war is also aggravating existing economic and social vulnerabilities – well beyond the region.

We see skyrocketing prices for food, fuel and other essentials. Supply chains are being disrupted. Transportation costs are going through the roof.

Meanwhile, the war also shows how the global addiction to fossil fuels is placing energy security, climate action and the entire global economy at the mercy of geopolitics.

This further exacerbates the climate crisis, which is already wreaking havoc around the world.

Dear friends,

We know exactly what to do to avert a global climate catastrophe.

As science tells us, we must reduce emissions by 45 per cent this decade and achieve net zero emissions by 2050.

We must invest 50 per cent of climate finance in adaptation and resilience to protect vulnerable communities from being wiped off the map.

And we must ensure that climate finance commitments to developing countries – who bear the brunt of the crisis – are finally met.

Parliaments and legislators are essential to achieving these goals.

Now is the time to turbocharge ambitious climate policies and transition to renewable energy and green jobs.

Together, let us do everything in our power to build a more sustainable, resilient and peaceful world.

Thank you.